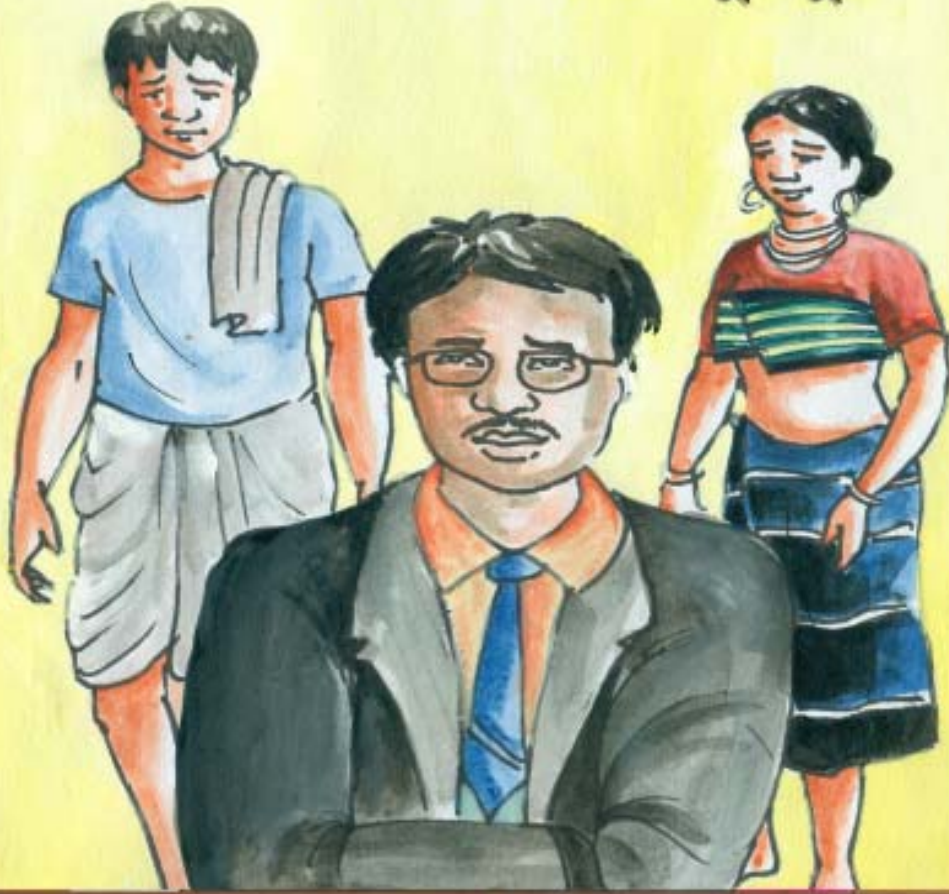


কেৱাঙনি আইখৰ সিনিমুঙ ৰেম-৯

হাথাই কাহাম বিচাৰ মানখা ৰাঙ নাঙয়াউই কেৱাঙনি চুবাচু



আইখৰ সিনিমুঙক ভাৱত
হাতে ৰাঙথঙ কেন্দ্ৰ অসম
ৰাষ্ট্ৰীয় আইখৰ সিনিমুঙে মিশন
মুইসু ৰাঙথঙ হামকাৰাই ককচলোই নক
ভাৱত সৰকাৰ



বিচাৰ বেংক
পুইদা আই কাহাম বিচাৰ ককচলোই নক
ভাৱত সৰকাৰ

হাথাই কাহাম বিচাৰ মানখা

ৰাঙ নাঙয়াউই কেৰঙনি চুবাচু

কেৰঙনি আইখৰ সিনিমুঙ বেৰ - ১



সাক্ষৰ ভাৰত
SAKSHAR BHARAT

আইখৰ সিনিজাক ভাৰত

হাস্তে ৰাঙথঙ কেন্দ্ৰ অসম

ৰাষ্ট্ৰীয় আইখৰ সিনিমুঙ মিশন

মুন্সুইসু ৰাঙথঙ হামকাৰাই ককচংলাইনক

ভাৰত সৰকাৰ



বিচাৰ বেদেক

ৰাইদা তাই কাহাম বিচাৰ ককচংলাইনক

ভাৰত সৰকাৰ

Hathai kaham Bichar mankha: This book is based on legal awareness for the neoliterates on free legal aids. This book is prepared by National Literacy Mission Authority and Department of Justice, Govt. of India, New Delhi. This book is translated and published by State Resource Centre Assam. 1-CD, Mandovi Apartments, GNB Road, Ambari, Guwahati-781001 (Assam) March 2016(500)

বিজাপ বখক : হাথাই কো মিলা ন্যায়

বিজাপ চাপমানি
মানজাকমুঙ : নরোত্তম দেববৰ্মা, শৰ্মিলা দেববৰ্মা, বীৰেন্দ্ৰ দেববৰ্মা তাই
মানজাকনাইৰগ : সুরঞ্জন কুন্ডু চৌধুৰী।

পুইলা কাৰিমুঙ : মাৰ্চ ২০১৭ (১০০০)

কাৰিনাই : হাৰ্শ্বে ৰাঙথঙ কেন্দ্ৰ অসম, মান্ধবী এপাৰ্টমেন্টস জি এন বি ৰোড।
আমবাৰী, গুয়াহাটী - ৭৮১০০১

কমথিংনাই : অনূৰাধা বৰুয়া, প্ৰসন্ন কুমাৰ কলিতা।

সাপকনাই : শৰাইঘাট অফসেট প্ৰেস,
বামুণীমৈদাম, গুয়াহাটী - ২১।

হামবাই য়াফারমুঙ

আইখর সিনিজাক ভারত সামুঙবীতাং ২০০৯ বিসিনি সেপ্টেম্বর তাল' চেঙমানি। দেশনি ব্রাইরাচি জেলা, জেদিখল' বীরাইরগনি বিসিং আইখর সিনিমানি মারি বেলাইন' কিসা আ জেলারগন' অ সামুঙ বীতাংনি বিসিং খবজাকখা। আইখর সিনিজাক ভারত সামুঙবীতাংনি কেন্দ্র কতর উংখা কামি আমচাইনি বীরাইরগ, তপসিলি জাতি/ সঙদুক তাই বসঙগ বরক বাংথায়া লুকুরগ। অ সামুঙবীতাংগ পুইলা আইখর সিনিরিমানি লগি বাকসা খীলাইমানি সামুঙবীতাং এলেম বাংরিমুঙ তাই বাইথাং সীরাংমান' খবজাকখা।

আইখর সিনিরিমানি সেপ মানাইরগনি লাংমাবাই সালবুরমনি গীদালজাক বাবাইরগন' খাতুঙরিউই তিসানা বাৰ্গাই বাইথাং বেৰেমনি আউইমুঙ সামুঙবীতাংন' খবজাকখা। অ সামুঙবীতাংগ জে বাবাইরগ তঙগ আবনি বিসিং কতর উংখা কেৰঙতাই আইখর সিনিরিমুঙ।

কেৰঙনি বাবাইঅ ককথুমরগ কীলাইখে লুকুরগন' সাইমানরিনা বাৰ্গাই কেৰঙতাই আইখর সিনিরিমুঙ উপকরণ বুদ্ধক সীনামজাকখা। জাতীয় আইখর সিনিরিমুঙ মিশন তাঙসঙ মুনুইসু রাঙথঙ হামকীরাই ককচংলাইনক, ভারত সরকার বিচার বেদেক, কেৰঙ তাই বিচার ককচংলাইনক, ভারত সরকার তাই হান্তে উপকরণ কেন্দ্র, অসমবাই জুগানিলজাক লয় খীলায়মুঙগ হান্তে উপকরণ কেন্দ্র, ত্ৰিপুৰা তাই অসমনি সীয়কীরাঙ, এলেম ককীরাঙ তাই জাতীয় আইখর সিনিরিমুঙ মিশন তাই বিচার বেদেক কেৰঙ তাই বিচার ককচংলাইনকনি এলেম গীনাংরগনি চুবাচুবাই অ চুবাচু বাবাইরগ সীনামজাকখা।

কেৰঙনি আইখর সিনিরিমুঙ চুবাচু বাবাইরগ সীনামথানি বিচার বেদেক, কেৰঙ তাই বিচার ককচংলাইনক, ভারত সরকার তাই এক্সেস টু জাস্টিস (নর্থ ইস্ট এন্ড জম্মু কাশ্মীর) বদলরগবাই তাঙসেপতাই চুবাজাকখা তাই অ চুবাচু বাবাইরগন' গসিমুঙ বীখা বিচার বেদেক, কেৰঙ তাই বিচার ককচংলাইনক, ভারত সরকার। জাতীয় আইখর সিনিরিমুঙ মিশন তাঙসঙ জত' চুবাচু মথা/বেদেকরগনি ফাইসিং হামবাই য়াকরখা। খা খীলাইজাগ' জে চুবাচুরগ কেৰঙনি আইখর সিনিরিমানি বাবাইন' তীয়াই লুকুরগনি বিসিং কেৰঙতাই হজাকমুঙ বাংরিথানি চুগানী।

জাতীয় আইখর সিনিরিমুঙ অভিযান তাঙসঙ

মুনুইসু রাঙথঙ হামকীরাই ককচংলাইনক

কীতাল দিল্লি

চিনি কক

হান্তে রাঙথঙ কেন্দ্র, অসম, বিজাপ ককডীনজাইবাই কক সীলাই কারিনানি য়াপিৰি রমখা। গুয়াহাটিঅ জুগালিজাক সীয়মুঙ তিয়ার খীলাইমানি লয়খীলাইমুঙগ অ বিজাপ ককডীনজাই বাই সীলাইজাকখা। এস আর সি, ত্ৰিপুৰা চুবাচুবাই ম বিজাপ ককবরকবাই সীলাইজাকখা। ককসীলাইজাক অ বিচাপ অসম হান্তে কেৰঙ চুবাচু তাঙসঙবাই গসিজাক। অ বিসিং লয় খীলাইমুঙগ মানজাকনাই জতন' হামবাই য়াফারজাকখা। খা খীলাইঅ লুকুরগ অ বিজাপন' খাবাই গসিই নাউনী।

সমীরণ ব্ৰহ্ম

নায়কিনি

খীলায়নাই



ASSAM STATE LEGAL SERVICES AUTHORITY

1ST FLOOR, GAUHATI HIGH COURT, OLD BLOCK,
GUWAHATI - 781001, ASSAM
PHONE : 0361 - 2516307, FAX : 0361 - 2011945

অসম ৰাজ্যিক আইন সেৱা প্ৰাধিকাৰী
গুৱাহাটী - ৭৮১০০১



No. ASLSA-38/2014/71

Dated: Guwahati the 03rd May 2016

To
The Director,
State Resource Centre - Assam,
1- CD, Mandovi Apartments,
GNB Road, Ambari, Guwahati-781001
(Assam)

Subject: VETTING OF IEC MATERIALS ON LEGAL LITERACY COMPONENTS.

Ref.: Your letter no. SRC/170/97/654-56 dated 21.03.2016.

Dear Sir,

In inviting a reference to the subject as cited above, undersigned has the honor to state that the vetting of the IEC materials on legal literacy components in Bengali Language have been completed and are being returned herewith after minor modifications in sentence/word structuring and are shown in ink/pencil markings.

With best regards

Yours faithfully

(Mridul Kr. Sarkis)
Member Secretary (c)
Assam State Legal Services Authority

Encl:
As stated above.



হাথাই কাহাম বিচার মানখা

হাথাই হেরমা কামিনি খরকসা হাবাঅ অঙখরনাই বরক তঙমানি । বিনি নুখুঙগ বিহিক বালিংতি, বাঁসাজীক কুলাংতি তাই বাঁসালা হাচুক তঙমানি । হাথাইনি উমর উংজাক বুমা-বুফাব' ববাই তঙমানি । হাথাই তাই বালিংতি হাবাঅ অঙখরনাই নুখুঙ নায়কিনি খীলাই তঙলাইমানি ।

হাথাই জে কামিঅ তঙগ আর' কুডার মুঙগাঁই হুকবা খীলায়নাই খরকসা তঙমানি । গানানি কামিঅ বরগনি কামিকবা জাগা তঙগ । ব হাথাই তাই বিনি বিহিক বালিংতিন' আর সামুঙ তাঙনানি কক সামানি । ফিয়াবা হাথাই তাই বালিংতি বিনি খেত' সামুঙ তাঙনা থাংয়া, তামনি হিনবা ব বালিংতিন' রাইদা চায়াখে নায়সিগ' ।

সালসা হাথাই বাই বালিংতি কুডারনি খেত' মাই বরনা থাংমানি । কুডার হাথাইন' বিনি নকনি লাংগল নাহারনা রহরমানি । আবনি জরা কিসাসীক উলন' ব বালিংতিন' সপরে সাপরা খীলায়' । আফুরনি সিমিন' হাথাই বাই বালিংতি বিনি খেত' সামুঙ তাঙনা



থাংয়া । আবনি বাৰ্গাইন' বরগন' বদলা নানানি উনসুগ' কুউার ।
সালসা কামিনি মহাজন খরকসানি রাঙচাকনি মানাই খকজাগ' ।
মহাজন থানাঅ रिपोरुट खीलाइमनि । पुलिस कामिनि बरकरगन'
कक सींगना चेंग । आवबाइ कुडार हामजाकखा । ताम' हिनबा ब
उनसुकखा अ सेप नाउइ हाथाइन' राঙचাকनि मानাই खकथानि
कौचारौना नाङगानौ । आफूरु बालिंति चुवाना बार्गौ बिनि थानि
फायानौ । तामनि हिनबा तहसिलनि उकिल मोहन बिनि थानि
फाय' ।

कुडार कक सींगना फायनाइ पुलिसरगन' साअ हाथाइ-न'
राঙचাকनि मानाई खकथाना । पुलिसनि बरकरगब' हाथाइनि नक
बौसकांग आ खकजाक राঙचাকनि मानाई मान' ।

पुलिस राঙचकनि आ मानाई सिनिअ , पुलिस हाथाइन'
सिकक हांनाई थारिअ । बरग हाथाइनि नग' जाइखे रुतुगुइ नाय' ।
फियाबा मुङसाफान' मानलिया । बरग हाथाइन' रमइ तीलांग ।
बालिंति तह हाथाइनि उमर गौनांग मा-फा आवबाइ किरिजाकखा ।
बालिंति काबौइ साअ आनि साइन' ताबुक आलङनकनि साब'
तुबनाइ । आनि थानि उकिलन' रौना बार्गौ राङ कौरौइ ।

बालिंतिनि कक खीनाइ हाचुक साअ आमा ता किरिदि । आङ



মালখুঙ বাথাকমা গানাত রাঙ নাঙয়াউই কেৰঙনি চুবাচু কেন্দ্ৰনি
সাইনবোর্ড ফীনাংজাক নুকখা। আৰ' খৰকনাই উকিলবাই
কামিনি প্রধান কক সালায়খা। বৰগ সামানি জে সরকার
কীৰীইজা লুকুরগন' কাহাম বিচাৰ রীনানি সেপ তনখা। আঙ
আ তাঙনগ' থাংগানী তাই আফান' আলঙনকনি কাৰিউই
তুবুউনী।

আববাই বালিংতি কিসা খা সীরাংজাকখা। ব রাঙ
নাঙয়াউই কেৰঙনি সেপ মানমা কেন্দ্ৰঅ থাংকা। আৰ'
উকিলরগবাই কক সালায়খা। তাইনি সাল' হাথাইন' জজ
সাহেবনি থানি তীলীংখা।

জজ সাহেব হাথাইন' সীংখা। হাথাই জজ সাহেবন' সাকা
জে ব খকয়া। বন' খকমানি এরেং মামলাঅ কীচাৰীজাকখা।
পুলিসনি বৰকরগ বন' ফানখে থানাঅ চৰ্বীই তনখা। বিনি নুখুঙ
হাবাত অঙখৰীই চাত। ব সিককয়া, বিনি থানি খকজাক
রাঙচাকনি মানীইব' কীৰীই।

জজ সাহেব হাথাইন' সীংখা নিনি সরকারসীক উকিল দা
তঙ জে নিনি বাৰ্গীই দরবা খীলায়ানী। নন' কাহাম বিচাৰ রিউই

মানানী ।

হাথাই সাকা-চাঁও কীরীইজা বরক । লেখা পরা রীংয়া । চাঁও
তামখে দরবা কানাই? উকিলন' রীনা বাগীই চিনি থানি রাঙ
কীরীই । আন' আলঙনকনি বুফুরু যাকারজাকনাই । আন' হাবাঅ
থাংনা নাঙগানী হায়াখে আনি নুখুঙনি বরকরগ মাচায়াই থীয়ানী ।

জজ সাহেব হাথাইনি কক খা রিউই খীনাকা । হাথাইন'
সাকা-আঙ নন' সরকারনি রাঙবাই উকিল রীডানী । আফুরু রাঙ
নাঙয়াউই কেৰঙনি চুবাচু কেন্দ্রনি উকিল জজ সাহেবনি
বীসকাংগ ফায়' । বালিংতিবাই হাচুক উকিলনি লগি তঙগ ।
উকিল সাহেব লগি লগিন' জামিননি কাগজ জমা রিঅ তাই
জজন' জত' কক সেই সেইখে সাঅ । হাথাইন' জামিন' যাকারনা
বাগীই জজ সাহেবনি থানি কয়' ।

জজ সাহেব হাথাইন' জামিন' যাকারীই রিঅ । পুলিস
হাথাইন' কেবেংগীই মামলা খীলায়' । রাঙ নাঙয়াউই কেৰঙনি
চুবাচু রীমা কেন্দ্রনি খরকসা উকিলি হাথাইনি উংগীই দরবা
খীলায়' তাই পাইথাক কক তানলাইথানি জজ সাহেবন' সাঅ
জে হাথাই খা কসঙ বরক । ব মুঙসা চায়া সামুঙ তাঙয়া ।
খকজাক মানীইব' হাথাইনি মানি মানজাকলিয়া । পুলিস হাথাইন'



কেবেংগাঁই খরকসাব' সাক্ষী তাই প্রমাণ কাহসা ব' রাই
মানলিয়া ।

জজ সাহেব জত' প্রমাণ, সাক্ষী তাই হাথাইনি উকিলনি
কক খীনাঅ । আবনি উল' রায় রিঅ - হাথাইন' কেবেংগাঁই
মুঙসা সামুঙ হাময়া তাঙমানি মানজাকলিয়া । আবনি বাগাঁইন'
বন' বরম রিউই যাকারাই রাজাকথান ।

ৰাঙ নাঙয়াউই কেৰঙনি চুবাচু

জত' লুকুনি কাহাম বিচাৰ মাননানি মানথাই তঙগ। কীৰীইজা এৰা আইখৰ সিনিয়া লুকুরগ দৰবানকনি ৰাঙ, উকিলনি ৰাঙ তাই কুবুন ৰাঙ ৰীই মানয়া। আবনি বাৰ্গাইন' সরকার ৰাঙ নাঙয়াউই কেৰঙনি ককচাপ এৰা চুবাচু কেন্দ্ৰ সীনাম। আবনি বাৰ্গাই নাঙমান' নাহাৰীই কীৰীইজা বৰকরগ ৰাঙ নাঙয়াউই কাহাম বিচাৰ মানীই মান'।



সাৰ'ৰগ অ সেপ মাননাই

- ১। তপসিলি জাতি/সঙদুক দফানি লুকুৰগ।
- ২। রাইদা চায়াতাই যাং আয়াং রহরজাক লুকুৰগ।
- ৩। অমতাই বরকরগ জেরগন' মাই-রাঙ-মাইরুম বিরনা বাৰ্গাই সামুঙগ দাজাকখা।
- ৪। বীৰাই তাই চীরাইরগ।
- ৫। মানসিক বেমার তাই সাকচুকয়ারগ।
- ৬। দফাবাই দফানি বিসিং দেৱালাইমুঙ, তীয়তরমুঙ, খরান, বাংলা ফায়মুঙ এবা কুবুন দেৱামুঙবাই দেৱাবস্থাত কীলায়জাক লুকুৰগ।
- ৭। জুদা জুদা সীনামখর' তাঙনাই লুকুৰগ।
- ৮। বীৰাইরগনি তঙথাই, চীরাইরগনি তঙথাই এবা মানসিক বেমার চুবাচু কেন্দ্ৰনি লুকুৰগ।
- ৯। জেরগনি বিসিনি আজিমুঙ রাঙ সা-রাসাইনি কিসা।
- ১০। শহীদ সেংকীৱাক নুখুঙনি লুকুৰগ।
- ১১। আলঙনগ' চাপজাক লুকুৰগ।

তহসিল, জেলা, হাঙ্গে এবা কেন্দ্ৰ বেৱেমনি কেৱঙনি চুবাচু

রাও নাওয়াউই রীজাগী তঙগ। অ কেন্দ্ররগ' সরকার তাঁই
কেরঙনি চুবাচু রীনা বাগী তাঙফাঙ তঙগ। চুবাচু তাঙফাঙনি
কয়মুঙ বীলাই রীমানি বিসিংতীই কেরঙনি চুবাচু মানথগ'।

কিসাসীক নাঙকুকমা বাবাইরগ

- ১। অ সেপ রাও নাওয়াউই রীজাগ'।
- ২। নরগ জরা থিগীইন' রাও নাওয়াউই কাহাম উকিলনি চুবাচু
মান'।
- ৩। জে কয়মুঙ বীলাই রীনাই, বন' সেই ককথুম রীজাগ'।
- ৪। নাঙমানি কাগজরগ রাও নাওয়াউই সীনার্মাই রীজাগ'।
- ৫। কয়মুঙ বীলাই রীনাইন' ডানসুকনা নাওয়া।
- ৬। লুকু হামারি গীনাঙ নাঙকুকমানি মামলাঅ রাও নাওয়াউই
কেরঙনি চুবাচু রীজাগ'।
- ৭। রাও নাওয়াউই কেরঙনি চুবাচু মানয়াখে আবন' কেবেংগীই
জেলা দরবাফাঙ (District Judge) নি থানি এবা দরবাফাঙ
বখরকনি কক সিলীই মান'।
- ৮। বাইথাংনি বিসিং ককচাপ নালায়ীইব' মামলা চরীই মান'।
- ৯। রাও নাওয়াউই কেরঙনি চুবাচু তহসিলদার, এস.ডি.ও এবা
মহকুমা নায়কলফাঙ, কলেক্টর, কমিশনার, তহসিল দরবানক,

জেলা দরবানক, কুচুক দরবানক এবা সুপ্রীমকোর্টনি থানিব' মানীই মান'।

কেরঙনি চুবাচু তামখে মানীই মান

১। খরকসানি কেরঙনি চুবাচু মাননা হিনকে ব রাঙ নাওয়াউই কেরঙনি চুবাচু কেন্দ্রঅ থাংগীই আবনি বাগীই চংজাক তাঙফাঙনি থানি কয়মুঙ বীলাই রীনা নাঙগানী।

কয়মুঙ বীলায়' খামানি ককথুমরগ রীনা নাঙগানী :

- ক। কয়নাইনি মুঙ
- খ। বুফানি মুঙ
- গ। নিকুমা
- ঘ। উমর
- ঙ। বুবতীই চুবাচু নাঙ
- চ। মামলানি কক
- ছ। বাইথাংনি রাঙ হালক

কয়মুঙ বীলায়' সাকাঅ রীজাক ককথুমরগ রিউই খাম' দাউই রাঙ নাওয়াউই কেরঙনি চুবাচু কেন্দ্রঅ জমা রীনা নাঙগানী। তাঙফাঙ মামলান' পুইলা বেরেমনি আমজকমুঙ খীলাই নাঙমানি কেরঙনি চুবাচু রাউনী।

সাপকজাক বিজাপৰগ

- ১। মকল কিয়গথা (ভাৰতীয় লুকুৰগনি মানথাই তাই খীলাইথাই)
- ২। দাবীৰা নিবাৰন সই ককথুম মানথা (ককথুম মাননানি কেৰঙ ২০০৫)
- ৩। রমানি রীঙনক (রীঙ সীৰীঙ মানথাইনি কেৰঙ ২০০৯)
- ৪। চিংখিৰিনি সীঙমুঙ (বীৰীইৰগন' রমফ্ৰে সমফ্ৰে খীলাইজাক মান' কাসুনানি কেৰঙ ২০১৩)
- ৫। পম ছকুমু রীগজাক রাইদায়া, সীরাইমুঙসে
- ৬। খাকীমানি পহর (নুখুঙনি উলাইসুকলাইনি যাকাকনা বাৰ্গীই বুখুকৰগ ন' মীথাঙনানি কেৰঙ ২০০৫)
- ৭। তাবুক তেই কেব' মাচায়া তঙগীলাক (চামুঙ মানথাকমুঙ কেৰঙ ২০১৩)
- ৮। সাতকমা জরা পাইখা (তপশিল জাতি-সঙদুক বসঙন' সাতকমান' কাসুনানি কেৰঙ ১৯৮৯)
- ৯। হাথাই কাহাম বিচাৰ মানথা (রাঙ নায়াউই কেৰঙনি চুবাচু)
- ১০। চিনি বলঙ চিনি সিরিসিতি (সঙদুক তাই কুবুন সিরিসিতি রমীই বলঙগ' তঙনাই)
(বলঙনি মানথাইন' গসিমুঙ কেৰঙ ২০০৬ তাই রাইদা ২০০৮)
- ১১। ভাৰত সরকারনি নাঙকুকমা নাঙকুকমা সামুঙ বীতাঙ



साक्षर भारत
SAAKSHAR BHARAT

STATE RESOURCE CENTRE ASSAM
1-CD, Mandovi Apartments, GNB Road
Ambari, Guwahati-781001
E-mail- sreassam@hotmail.com
Website: www.srcguwahati.in